

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

Jüdisches
Vertrauenstelefon
Еврейский
телефон доверия



3 Zuhören

Das jüdische Vertrauenstelefon in Düsseldorf und Köln

4 Kein Widerspruch

Moderne Psychologie kann viel vom Judentum lernen

6 Neues Konzept

Das Berliner Centrum Judaicum hat seine Dauerausstellung erneuert

Vertrag

Die Bundesregierung wird die jährliche Staatsleistung an den Zentralrat der Juden in Deutschland von 10 Millionen auf 13 Millionen Euro erhöhen. Ein dahingehender Vertrag wurde im Juli von Bundesinnenminister Horst Seehofer und dem Präsidenten des Zentralrats, Dr. Josef Schuster, sowie den Vizepräsidenten Abraham Lehrer und Mark Dainow unterzeichnet. Damit leistet die Bundesregierung einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung und Pflege des deutsch-jüdischen Kulturerbes, zum weiteren Aufbau der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland und unterstützt zugleich den Zentralrat bei seinen integrationspolitischen und sozialen Aufgaben sowie beim Engagement gegen Antisemitismus. Bei der Unterzeichnung des Vertrages hob der Bundesinnenminister hervor, der Zentralrat müsse sich wachsenden Herausforderungen stellen. Seehofer führte aus: „Unsere jüdischen Bürger sollen sich in Deutschland sicher und geborgen fühlen. Denn: Wer unsere jüdischen Bürger bedroht, der bedroht uns alle. Auch daher ist mir die Erhöhung der Staatsleistung ein wichtiges Anliegen.“ Zentralratspräsident Dr. Schuster erklärte: „Dank der gestiegenen Mittel können wir wichtige Projekte verwirklichen, um das jüdische Leben in Deutschland zu stärken. Dem wachsenden Antisemitismus wollen wir vor allem durch Aktivitäten im Bildungsbereich begegnen.“ zu

Договор

Правительство ФРГ увеличит размер государственного финансирования Центрального совета евреев в Германии с 10 до 13 миллионов евро в год. Соответствующий договор подписали в июле министр внутренних дел ФРГ Хорст Зехофер и президент ЦСЭГ д-р Йозеф Шустер, а также вице-президенты ЦСЭГ Авраам Лерер и Марк Дайнов.

Тем самым федеральное правительство вносит важный вклад в сохранение немецко-еврейского культурного наследия и дальнейшего развития еврейского сообщества в Германии, оказывает поддержку ЦСЭГ в реализации интеграционных и социальных задач, а также в борьбе против антисемитизма. Во время подписания договора министр внутренних дел ФРГ подчеркнул, что число проблем, которые приходится решать ЦСЭГ возрастает. Зехофер сказал: «Наши еврейские граждане должны чувствовать себя в Германии спокойно и безопасно. Те, кто угрожает нашим еврейским гражданам, угрожают всем нам. Поэтому я считаю увеличение государственного финансирования важным шагом». Президент ЦСЭГ д-р Йозеф Шустер заявил: «Увеличение размеров финансирования позволит нам осуществить важные проекты и тем самым укрепить еврейскую жизнь в Германии. В борьбе с растущим антисемитизмом мы делаем ставку в первую очередь на мероприятия в области образования». zu

Dialog auf Augenhöhe

Das Begegnungsprogramm „Likrat – Jugend und Dialog“ entwickelt immer größere Breitenwirkung **Von Daniel Botmann**

Wenn in den Medien vom Zentralrat der Juden in Deutschland die Rede ist, dann geschieht es zumeist im Zusammenhang mit Stellungnahmen gegen den Antisemitismus und Extremismus. Nun sind die Gefahren, die vom Juden-, Fremden- und sonstigem Menschenhass ausgehen – und zwar nicht nur für die Betroffenen, sondern für die ganze deutsche Gesellschaft –, ernst genug, damit vor ihnen gewarnt wird. Der Zentralrat der Juden gehört zu denjenigen, die unermüdlich dafür ihre Stimme erheben. Auch wenn in der Außenwirkung manchmal der Eindruck entstehen könnte, wir Juden beschäftigten uns überwiegend mit dem Antisemitismus, dann täuscht das. Die jüdische Gemeinschaft in Deutschland ist so lebendig, selbstbewusst und vital wie schon lange nicht mehr. Es wachsen Generationen junger Juden heran, für die Deutsch- und Jüdischsein keine Alternativen, sondern selbstverständlich gelebte Kombinationen sind. Selbstbewusste junge Juden, die die jüdischen Traditionen leben, für Israel eintreten, wenn es mal wieder delegitimiert und sein Existenzrecht abgesprochen wird, und gleichermaßen der Erinnerung an die Schrecken der Schoa verschrieben sind. In dieser Generation ist die Bereitschaft groß, mit der nichtjüdischen Bevölkerung stärker in einen Dialog zu treten, um für mehr Verständigung und den Abbau von Vorurteilen beizutragen. Ein herausragendes Beispiel für ein solches Engagement ist das Schüler-Begegnungsprogramm „Likrat – Jugend und Dialog“. „Likrat“ bedeutet auf Hebräisch „aufeinander zugehen“. Hierbei werden jeweils zwei jüdische Jugendliche – sogenannte Likratinos – im Alter zwischen 14



Auf zum Dialog: Likratinos bei einem Seminar | Foto: M. Schlafstein

und 19 Jahren in eine Schulklasse eingeladen, um über das Judentum zu erzählen. Während einer sogenannten Likrat-Begegnung dürfen die SchülerInnen die jüdischen Jugendlichen alles über das Judentum fragen. Verbotene, falsche oder dumme Fragen gibt es nicht! So geben die Jugendlichen dem Judentum ein Gesicht. Ziel des Programms ist es, Vorurteile und Stereotypen gegenüber Juden und dem Judentum abzubauen, interkulturelle und interreligiöse Erfahrungen zu sammeln und Toleranz zu fördern.

Für viele nichtjüdische Schüler ist das oft die erste Möglichkeit, jüdische Altersgenossen in einer persönlichen Begegnung zu treffen. Wichtig ist, dass die Begegnungen auf Augenhöhe verlaufen. Diese Begegnungen sind authentisch, es wird dort nicht nur über, sondern mit Juden gesprochen.

Dieses Konzept zeigt Wirkung. Die Rückmeldungen von Lehrern und Schülern sind durchweg positiv. Viele Schulen, an denen eine Likrat-Begegnung stattfand, melden den Wunsch an, solche Begegnungen auch den nachrückenden Jahrgängen und weiteren Schulklassen zu ermöglichen.

Seit verganginem Jahr baut der Zentralrat das Programm kontinuierlich als ein bundesweites Angebot aus. Die jüdischen Jugendlichen werden an vier Wochenenden von professionellen Coaches auf die Begegnungen vorbereitet. Neben Wissensvermittlung und Rhetorik liegt der Fokus auf Simulationen von Begegnungen, um so die Likratinos und Likratinas bestmöglich auf die zukünftigen Likrat-Begegnungen vorzubereiten.

Inzwischen haben etwa 120 jüdische Jugendliche die Ausbildung durchlau-

fen. Und das Interesse am nächsten Ausbildungsdurchgang ist groß. Für fertig ausgebildete Likratinos werden Fortbildungsseminare angeboten.

Allein im ersten Halbjahr 2018 haben knapp 100 Likrat-Begegnungen stattgefunden. Tendenz steigend. Damit konnten bis jetzt etwa 3000 nichtjüdische Jugendliche erreicht werden.

Das sind gute Nachrichten für das Zusammenleben in Deutschland. Es sind aber auch gute Nachrichten für die jüdische Gemeinschaft, zeigt sich doch, dass wir eine hochmotivierte und engagierte jüdische Jugend haben, die die jüdische Zukunft in Deutschland aktiv mitgestaltet und sich einmischt. Gute Aussichten!

Rechtsanwalt Daniel Botmann ist Geschäftsführer des Zentralrats der Juden in Deutschland

Диалог на равных

Программа «Ликрат – молодёжь и диалог» набирает обороты **Даниэль Ботман**

Когда в СМИ упоминается Центральный совет евреев в Германии, то речь, как правило, идёт о заявлениях по поводу антисемитизма и экстремизма. Это и неудивительно, ведь опасность, которую антисемитизм, ксенофобия и прочие формы человеконенавистничества представляют не только для соответствующих групп населения, но и для всего немецкого общества, достаточно серьёзна, чтобы напоминать о ней публично. ЦСЭГ входит в число тех, кто неустанно говорит об этом.

Тем не менее даже если у широкой общественности иногда возникает впечатление, что нас, евреев, занимает в основном проблема антисемитизма, то это не так. Еврейское сообщество в Германии уже давно не было таким полным сил и уверенным в себе, как сейчас. Сегодня подрастают поколения молодых евреев, для которых быть немцем и евреем – это не взаимоисключающие понятия, а нечто само собой разумеющееся. Это уверенные в себе молодые люди, которые соблюдают еврейские традиции, выступают за Израиль, когда его в очередной раз делигитимируют и отказывают в праве на существование, и сохраняют память об ужасах

Холокоста. Представители этого поколения готовы вести более активный диалог с нееврейским окружением, чтобы способствовать укреплению взаимопонимания и преодолению предрассудков.

Ярким примером этого является программа «Ликрат – молодёжь и диалог». «Ликрат» означает на иврите «навстречу». В рамках этой программы молодые евреи в возрасте от 14 до 19 лет, получив приглашение, по двое посещают школьные классы и рассказывают школьникам об иудаизме. Во время таких встреч учащиеся могут задать молодым евреям любые вопросы на тему еврейства. Запретных, неправильных или глупых вопросов не существует! Это даёт школьникам возможность лично познакомиться с евреями. Программа ставит перед собой цель способствовать преодолению предрассудков и стереотипов в отношении евреев и иудаизма, приобретению опыта межкультурного и межрелигиозного диалога и укреплению толерантности.

Для многих школьников-неевреев это зачастую первая возможность встретиться со сверстниками-евреями. Важно то, что эти встречи проходят на равных. Они дают возмож-

ность получить информацию из первых рук, поскольку школьники говорят не о евреях, а с евреями.

Эта концепция приносит плоды. От учителей и школьников поступают положительные отзывы. Многие школы, в которых прошли встречи в рамках программы «Ликрат», хотя в будущем повторить их не только для учеников соответствующего года обучения, но и для других школьных классов.

На данный момент обучение прошли около 120 молодых евреев.

Начиная с прошлого года ЦСЭГ последовательно развивает программу «Ликрат» на общегерманском уровне. В течение четырёх выходных участники этой программы проходят обучение у профессиональных наставников. При этом молодые евреи не только получают знания и обучаются риторике, но и проигрывают разные диалоговые ситуации, чтобы как

можно лучше подготовиться к будущим встречам со школьниками.

На данный момент обучение прошли около 120 молодых евреев, и есть множество желающих принять участие в следующем курсе. Для тех, кто уже прошёл обучение, предлагаются семинары, позволяющие получить дополнительные знания и навыки.

Уже только в первой половине 2018 года в рамках программы «Ликрат» состоялось около 100 встреч, и количество заявок растёт. Таким образом, на данный момент во встречах с молодыми евреями приняли участие около 3000 нееврейских подростков.

Это хорошие новости для Германии, ведь такие встречи способствуют мирному сосуществованию разных групп населения в этой стране. В то же время это хорошие новости и для еврейского сообщества, поскольку успех программы «Ликрат» показывает, что у нас есть высокомотивированная и активная еврейская молодёжь, которая деятельно строит будущее и которой безразлично, что происходит в обществе. Это внушает оптимизм.

Адвокат Даниэль Ботман – управляющий делами Центрального совета евреев в Германии

Bildungsreise

Vorbereitungsseminar für die Israel-Studienreise des Zentralrats



Vorbereitung: Seminarteilnehmer mit Botschafter Jeremy Issacharoff (M.) | Foto: M. Schlafstein

In Berlin fand ein Vorbereitungsseminar für die geplante, vom Zentralrat der Juden in Deutschland veranstaltete Israel-Studienreise für junge Erwachsene statt. Ein Schwerpunkt des Seminars waren die Beziehungen zwischen der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland und dem Staat Israel. Dieses Thema wurde aus mehreren Blickwinkeln beleuchtet. Unter anderem standen Fragen wie die religiöse Bedeutung des Staates Israel für Juden, das Engagement der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland für den Staat Israel nach der Schoa und die heutige Rolle Israels im deutsch-jüdischen Alltag auf der Tagesordnung.

Ein weiterer Themenbereich war das deutsch-israelische Verhältnis, wobei unter anderem über die Frage diskutiert wurde, inwieweit es sich noch immer um eine besondere Beziehung handelt. Verschiedene Aspekte der Försprache für Israel in der öffentlichen Debatte in der Bundesrepublik rundeten das Programm ab. Zum Abschluss des Seminars wurden die 30 Teilnehmer vom Botschafter des Staates Israel in Deutschland, Jeremy Issacharoff, zu einem ausführlichen Briefing empfangen.

Wie der Geschäftsführer des Zentralrats der Juden in Deutschland, Daniel Botmann, gegenüber der „Zukunft“

erklärte, ist die Reise als eine politische Bildungsreise konzipiert, die den Teilnehmern umfassende Informationen zur politischen und strategischen Situation Israels aus erster Hand vermitteln soll. Daher stehen Begegnungen mit zahlreichen israelischen Politikern und hochrangigen Experten vor Ort auf dem Programm, wobei sich die Teilnehmer mit einem breiten Spektrum politischer Meinungen vertraut machen können und nicht zuletzt auch Politiker der jungen Generation treffen werden.

Wie Botmann ferner erklärte, wolle der Zentralrat mit der Reise einen Beitrag zur Stärkung der Bindungen der jungen jüdischen Generation in Deutschland an Israel leisten. Dies könne auch die Bereitschaft der jüngeren Generation zum Engagement für Israel fördern. Dazu gehöre nicht nur der Einsatz gegen Israel-Feindschaft, sondern auch die Betonung des positiven Beitrags, den Israel in der Welt leistet – von moderner Technologie bis hin zur Entwicklungshilfe.

Die Israel-Studienreise für junge Erwachsene findet vom 27. August bis 3. September statt. Sie wird mit Unterstützung der Genesis Philantropy Group und in Kooperation mit der Jüdischen Studierendenunion (JSUD) durchgeführt.

образовательное мероприятие, которое даст участникам возможность из первых рук получить всеобъемлющую информацию о политической и стратегической ситуации в Израиле. Поэтому программа поездки включает в себя встречи со многими израильскими политиками и высокопоставленными экспертами на местах. При этом участники смогут, например, познакомиться с широким спектром политических мнений и встретиться с представителями молодого поколения политиков.

Кроме того, Ботман сказал, что, организовав эту поездку, ЦСЕГ стремится внести вклад в укрепление связи между молодым поколением евреев в Германии и Израилем. По его мнению, это также могло бы способствовать повышению готовности молодежи оказывать поддержку этой стране. Сюда входит не только борьба с враждебным отношением к еврейскому государству, но и активное освещение положительного вклада Израиля во многих областях, начиная с современных технологий и кончая экономической помощью развивающимся странам.

Молодёжная образовательная поездка в Израиль пройдёт с 27 августа по 3 сентября. Она состоится при поддержке благотворительного фонда «Генезис», а также при сотрудничестве с Союзом еврейских студентов в Германии (CECI).

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

URTEIL

In dem NSU-Prozess wurde die Hauptangeklagte Beate Zschäpe vom Oberlandesgericht München wegen zehnfachen Mordes zu lebenslänglicher Freiheitsstrafe verurteilt. Der Zentralrat der Juden in Deutschland begrüßte, dass der Prozess mit einem klaren Urteil gegen Zschäpe zu Ende gegangen ist. Damit habe der Rechtsstaat ein deutliches Signal gegen Rechtsextremismus gesetzt. Gleichzeitig sprach der Zentralrat den Angehörigen der Mordopfer tiefes Mitgefühl aus. Mitglieder der rechtsextremistischen Terrorgruppe NSU („Nationalsozialistischer Untergrund“) hatten neun Morde an Menschen mit Migrationshintergrund, einen Polizistenmord, zwei Sprengstoffanschläge und 15 Raubüberfälle verübt.

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, erklärte zu dem Urteil: „Der rechtsextremistische Terrorismus darf mit dem Ende des Prozesses nicht als erledigt betrachtet werden. Das Umfeld des NSU liegt weiterhin im Dunkeln. Hier sind noch viele Fragen offen. Zudem wächst die rechts-extreme Szene und radikalisiert sich. Hier ist höchste Aufmerksamkeit von Politik und Strafverfolgungsbehörden notwendig. Über die AfD haben nach Einschätzung von Beobachtern Teile der rechtsextremen Szene Zugang zu den Parlamenten und damit neue Möglichkeiten, unsere Demokratie auszuhöheln. Diese Gefahr muss von der Bundesregierung ernst genommen werden, als es bisher der Fall ist.“

AUFKLÄRUNG

Bundesfamilienministerin Franziska Giffey plant ein Aufklärungsprogramm gegen Antisemitismus und Mobbing an deutschen Schulen. Antisemitismus an Schulen sei ein großes Problem und für die Lehrkräfte allein

nur schwer zu bewältigen, erklärte die Ministerin gegenüber der „Rheinischen Post“. Deshalb benötigten



Aufklärung gegen Vorurteile: Bundesfamilienministerin Franziska Giffey | Foto: dpa

Lehrer Unterstützung, etwa bei der Schulsozialarbeit und im Umgang mit Eltern. Im Rahmen des geplanten Programms sollen ab dem kommenden Schuljahr in einem ersten Schritt 170 Antimobbing-Profis mit Bundesfinanzierung an ausgewählte Schulen entsandt werden.

ERFURT

Die Alte Synagoge in Erfurt bleibt auch neun Jahre nach ihrer Eröffnung ein Magnet für Besucher. Wie die Erfurter Stadtverwaltung mitteilte, besuchten im Mai dieses Jahres durchschnittlich etwa 200 Personen pro Tag die ehemalige Synagoge, bei der es sich um das älteste bis zum Dach erhaltene Synagogengebäude Mitteleuropas handelt. Das um 1270 errichtete Bauwerk wurde bereits ab Mitte des 14. Jahrhunderts nicht mehr als Synagoge genutzt und erst 1992 als ehemaliges Gotteshaus erkannt. Heute ist in der Alten Synagoge der sogenannte Erfurter Judenschatz mit 600 Gefäßen und Schmuckstücken sowie über 3000 Münzen und 14 Silberbarren ausgestellt.

STUTTGART

In Stuttgart wurde am 12. Juli der neugestaltete Synagogenvorplatz

feierlich eingeweiht. Mit dem Synagogenplatz werde die jüdische Gemeinde viel stärker als bisher ins Bewusstsein der nichtjüdischen Bürger rücken, erklärte Professorin Barbara Traub, Vorstandssprecherin der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württemberg und Präsidiumsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland.

Neben der Neugestaltung des Vorplatzes, die nach dem Konzept des Architekten Joseph Abiry erfolgte, wurden auch wesentliche Investitionen in die Sicherheit der Gemeinde getätigt. Darüber hinaus wurde der Zugang zum Gemeindezentrum barrierefrei erschlossen. Die Umbauphase hat zwei Jahre lang gedauert.

NEUSS

In Neuss soll eine Synagoge gebaut werden. Das sieht ein Vertrag zwischen der Stadt Neuss und der jüdischen Gemeinde Düsseldorf vor. Die



Setzt sich für das jüdische Gemeindezentrum ein: Neusser Bürgermeister Reiner Breuer. | Foto: dpa

Düsseldorfer Gemeinde ist für die Betreuung der in Neuss lebenden Juden zuständig. Der Neusser Filialgemeinde gehören rund 600 Mitglieder an. Jüdische Präsenz in Neuss ist seit dem ausgehenden 12. Jahrhundert belegt. Im 15. Jahrhundert wurden die Neusser Juden aus der Stadt vertrieben. Erst 1794 wurde das Ansiedlungsverbot aufgehoben. Die letzte Synagoge der Stadt wurde am 9. November 1938 von den Nationalsozialisten niedergebrannt.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

ПРИГОВОР

Верховный земельный суд Мюнхена приговорил главную обвиняемую по делу правозащитной террористической группы «Национал-социалистическое подполье» (НСП) Беату Чепе к пожизненному заключению за убийство



Klares Urteil. Richter im NSU-Prozess: Der Vorsitzende Richter Manfred Götzl (2.v.l.) und die Vertreter seines Staatsschutzsenats Gabriele Feistkorn (l.), Peter Lang (2.v.l.) und Konstantin Kuchenbauer (r.) | Foto: dpa

десяти человек. Центральный совет евреев в Германии приветствовал то, что судебный процесс завершился чётким приговором в отношении Чепе, назвав решение суда однозначным сигналом правового государства в борьбе с правым экстремизмом. Одновременно ЦСЕГ выразил глубокое соболезнование родственникам жертв НСП, члены которого убили девять человек иностранного происхождения и одну женщину-полицейского, а также совершили два взрыва и 15 ограблений. В связи с приговором суда президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер заявил: «Окончание процесса не означает, что проблему правозащитного терроризма можно считать решённой. До сих пор мы ничего не знаем о людях, входивших в окружение НСП. Здесь ещё много открытых вопросов. Кроме того, численность правых экстремистов растёт, а их действия становятся всё более радикальными. Здесь политики и правоохранительные органы должны проявлять максимальную бдительность. По оценкам наблюдателей, благодаря АдГ определён-

ная часть правых экстремистов получила доступ к парламентам и тем самым новые возможности для подрыва нашей демократии. Правительство ФРГ должно относиться к этой опасности более серьёзно, чем до сих пор».

ПРОГРАММА

Федеральный министр по делам молодёжи Франциска Гиффай планирует создание просветительской программы, направленной на борьбу с антисемитизмом и моббингом в немецких школах. В интервью газете «Райнише пост» Гиффай заявила, что антисемитизм в школах представляет собой серьёзную проблему, с которой учителям трудно справиться в одиночку, и что поэтому им нужна поддержка, например, в области школьной социальной работы и взаимодействия с родителями. На первом этапе программы планируется, начиная со следующего учебного года, направить в ряд школ 170 специалистов по борьбе с моббингом. Финансирование программы будет осуществляться из средств федерального бюджета.

ЭРФУРТ

Спустя девять лет после своего открытия Старая синагога в Эрфурте по-прежнему остаётся магнитом для посетителей. Как со-



Besuchermagnet: Die Alte Synagoge in Erfurt | Foto: dpa

общила администрация города, в мае этого года бывшую синагогу в среднем посещало 200 человек в день. Старая синагога в Эрфурте является старейшей полно-

стью сохранившейся синагогой Центральной Европы. Это здание было построено в 1270 году. Уже с середины XIV века оно не использовалось для еврейских богослужений, и лишь в 1992 году было обнаружено, что когда-то в нём располагалась синагога. Сегодня в Старой синагоге хранится так называемый эрфуртский еврейский клад, состоящий из 600 сосудов и украшений, а также более 3000 монет и 14 серебряных слитков.

ШТУТГАРТ

12 июля в Штутгарте состоялось торжественное открытие реконструированной площади перед синагогой. Как заявила председатель правления Еврейской религиозной общины Вюртемберга, член Президиума Центрального совета евреев в Германии профессор Барбара Трауб, благодаря площади перед синагогой еврейская община займёт гораздо более заметное место в сознании жителей города. Наряду с реконструкцией площади, которая проводилась по проекту архитектора Йозефа Абири, были вложены значительные средства в улучшение безопасности общины. Кроме того, вход в общинный центр был переоборудован с учётом потребности инвалидов. Работы по перестройке площади заняли два года.

НОЙС

В Нойсе будет построена синагога. Соответствующий договор подписали администрация города и Еврейская община Дюссельдорфа, которая обслуживает проживающих в Нойсе евреев. Филиал дюссельдорфской общины в Нойсе насчитывает около 600 членов. Документально подтверждено, что евреи проживали в этом городе с конца XII века. В XV веке их изгнали из Нойса. Только в 1794 году запрет на поселение евреев был отменён. Последняя синагога Нойса была сожжена нацистами 9 ноября 1938 года.

Образовательная поездка

ЦСЕГ провёл подготовительный семинар для участников образовательной поездки в Израиль

В Берлине прошёл подготовительный семинар для участников молодёжной образовательной поездки в Израиль, которую планирует провести Центральный совет евреев в Германии. Одной из главных тем семинара были отношения между еврейским сообществом в Германии и Государством Израиль. Участники рассмотрели эту тему с разных точек зрения. Помимо прочего, речь шла о таких аспектах, как религиозное значение Государства Израиль для евреев, поддержка Израиля со стороны еврейского сообщества в Германии после Холокоста и роль Израиля в повседневной жизни евреев в ФРГ.

Ещё одним комплексом тем были германо-израильские отношения, причём участники, помимо прочего, обсудили вопрос, в какой степени всё ещё можно говорить об особых отношениях между этими двумя странами. Кроме того, на семинаре говорилось о различных аспектах поддержки Израиля в общественных дискуссиях в ФРГ. В заключение все 30 участников семинара встретились с послом Государства Израиль в Германии Джереми Иссахаровым, который подробно проинформировал их о ситуации в Израиле.

Как заявил газете «Zukunft» управляющий делами Центрального совета евреев в Германии Даниэль Ботман, поездка задумана как политическое

Jemand, der zuhört

In Düsseldorf und in Köln können sich Menschen an ein jüdisches Vertrauens-telefon wenden **Von Ute Glaser**

Die Stimmen am anderen Ende der Leitung klingen vorsichtig, besorgt, manchmal verzweifelt: Wer das jüdische Vertrauens-telefon anruft, sucht Hilfe und Rat, vor allem aber ein offenes Ohr, um auszusprechen, was sie oder ihn belastet und bedrückt. Oft ist allein das schon eine große Hilfe: „Wenn die Leute erzählen, finden sie oft selbst eine Lösung“, sagt Stella Shcherbatova. Manches Problem lasse sich buchstäblich „von der Seele reden“, weiß die 52-jährige Psychologin, die seit 1998 in Deutschland lebt und 2001 das jüdische Vertrauens-telefon in Köln mit aufbaute. In den Anfangsjahren saß sie ehrenamtlich selbst am Hörer, inzwischen ist sie angestellt: als Leiterin des jüdischen Begegnungszentrums Köln-Porz inklusive Leitung des Telefonteams.

Das erste jüdische Vertrauens-telefon war allerdings schon kurz zuvor knapp 50 Kilometer rheinabwärts entstanden: in Düsseldorf. Dort war die Idee der ehrenamtlichen Hotline im November 2000 realisiert worden. Hinter dem bundesweiten Novum war die treibende Kraft eine Frau: Maria Gus. Die ehrenamtliche Pionierin des jüdischen Vertrauens-telefons in Deutschland leitet bis heute das Düsseldorfer Team – ehrenamtlich. „Das ist mein Prinzip“, so die 70-Jährige. „Es ist eine große Mitzwa.“

Maria Gus, auch sie Psychologin, hatte bereits einschlägige Erfahrung, da sie in Estland, von wo sie 1997 emigrierte, schon mal ein Vertrauens-telefon aufgebaut hatte. Auslöser für das Einrichten der jüdischen Hotline

in Düsseldorf war, dass sie häufig von russischsprachigen Einwanderern angesprochen wurde, die Hilfe benötigten. „Es ging um Einsamkeitsgefühle, Entfremdung, Stress in der Familie.“ Warum also nicht in russischer Sprache ein Vertrauens-telefon schaffen, wo sich Probleme anonym abladen lassen und Hilfe möglich ist? Die jüdische Gemeinde stellte sich, genauso wie später die Synagogen-Gemeinde Köln, hinter die Idee und schaffte die Rahmenbedingungen, um sie zu verwirklichen.

Der Bedarf war damals groß und ist es immer noch. Allein 2017 gingen in Düsseldorf rund 19.000 Anrufe ein – auch von anderen Konfessionen. Der Bedarf nach anonymen Gesprächen ist groß. „Wir bekommen Anrufe aus ganz Deutschland, aus europäischen Ländern, auch aus Russland, aus den USA“, berichtet Maria Gus, die genauso wie Stella Shcherbatova Statistik führt.

Seit 2014 ist das Düsseldorfer Vertrauens-telefon neben russisch- auch deutschsprachig. In Köln ist Zweisprachigkeit ebenfalls längst einkehrt. In beiden Städten sitzen in der Zentrale lebenserfahrene, fürs Telefongespräch geschulte Ehrenamtliche von 45 bis 80 Jahren: Lehrer, Programmierer, Ingenieure, Pädagogen, Physiker und viele andere. Derzeit sucht Maria Gus einen Rabbiner, der beide Sprachen beherrscht, um bei religiösen Fragestellungen das Telefonteam zu ergänzen.

„Die Anrufe sind wie ein Spiegel der gesellschaftlichen Situation“, berichtet Stella Shcherbatova. Manchmal gehe es um konkrete Hilfen in Alltagsdingen,



Am Apparat: ein ehrenamtlicher Mitarbeiter des Kölner Vertrauens-telefons | Foto: U. Glaser

manchmal um schwere seelische Nöte oder Einsamkeitsprobleme. Sie erinnert sich an eine Frau, die russisches Fernsehen empfangen wollte. „Sie hat am

„Das aktive Hören ist der Schlüssel, um Anrufern zu helfen.“

Stella Shcherbatova

Ende geweint, weil jemand so lange mit ihr gesprochen hat.“ Eine Oma schüttete ihr Herz aus, weil ihr Enkelkind Drogenprobleme hatte – „das war ein sehr trauriger Fall“. Eine Mutter schimpfte, weil ihr Sohn ein nichtjüdisches Mädchen heiratete. Auch Makabres bleibt den ehrenamtlichen Gesprächspart-

nern nicht erspart: Ein Mann wollte wissen, ob ein Rabbiner Gefängnisbesuche abstatten könne und koscheres Essen im Justizvollzug möglich sei. Sein über 80-jähriger Vater habe nämlich die Mutter ermordet.

„Einmal rief ein 65-jähriger Mann an, der sagte, er habe keine Lust weiterzuleben“, erzählt eine der Ehrenamtlichen. Fast eine Stunde habe sie mit ihm gesprochen, meist nur zugehört, was er über die Familie und sein Leben berichtet habe. „Darf ich nochmal anrufen?“, habe er am Ende des Anrufs gefragt.

„Unser Ziel ist nicht, einen Weg für den Menschen zu finden. Sondern jeder Mensch muss seinen eigenen Weg finden“, sagt Stella Shcherbatova. Das aktive Hören sei der Schlüssel, um Anrufern zu helfen, ihre Seele zu entlasten und neue Handlungsmöglichkeiten zu erkennen. Wer darüber hinaus Beratung benötige, könne bei ihrem Kollegen Alexander Apel, angestellt als psychologischer Berater, kostenlos muttersprachlich in Deutsch und Russisch weitere Hilfe finden. Doch meist lindere das anonyme Telefonat schon Sorgen und Nöte. Oft heiße es: „Oh, welch interessantes Gespräch habe ich mit Ihnen geführt!“, obwohl wir kein einziges Wort gesagt haben.“

Auch Maria Gus kennt das. In den Grundsätzen für ihr 15-köpfiges Team hat sie formuliert: „Das Vertrauens-telefon ist ein Mittel, um die Seele zu öffnen, damit der Schmerz rauskommt, und um auf Verständnis zu stoßen.“

Shcherbatova und Gus haben denselben Traum: ein bundesweites jüdisches Vertrauens-telefon, das deutsch- und russischsprachig rund um die Uhr besetzt ist. Neben Köln und Düsseldorf existieren jüdische Hotlines bisher zumindest auch noch in Recklinghausen und Berlin – wobei letztere nicht selbstständig, sondern der evangelischen Diakonie angeschlossen ist.

Ohne ein gemeinsames Dach ist Netzwerken unter den örtlichen Initiativen schwer. Maria Gus ficht das nicht an, sie hält am Ideal eines bundesweiten zweisprachigen Vertrauens-telefons rund um die Uhr fest und bleibt zuversichtlich: „Meine Träume sind bisher immer wahr geworden.“

Jüdisches Vertrauens-telefon Düsseldorf:
0211 9468521,
Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr,
Sonntag 13 bis 16 Uhr
Jüdisches Vertrauens-telefon Köln:
0221 261850, Dienstag 18 bis 20 Uhr,
Mittwoch 16 bis 18 Uhr,
Sonntag 16 bis 20 Uhr

ГОТОВНОСТЬ ВЫСЛУШАТЬ

В Дюссельдорфе и Кёльне работает еврейский телефон доверия **Ута Глазер**

В голосах на другом конце провода слышится осторожность, озобоченность, а иногда и отчаяние. Люди, звонящие по еврейскому телефону доверия, нуждаются в помощи и совете, и прежде всего в ком-то, кто готов выслушать их проблемы и заботы. Часто уже одна только возможность выговориться приносит большое облегчение. „Рассказывая о своих проблемах, люди часто сами находят решение“, – говорит 52-летний психолог Стелла Щербатова, которая приехала в Германию в 1998 году. В 2001 году она участвовала в создании еврейского телефона доверия в Кёльне. Щербатова знает, что порой достаточно просто рассказать о проблеме, чтобы её решить. В первые годы она работала на телефоне доверия на общественных началах, а затем стала штатным сотрудником. Сегодня Щербатова руководит еврейским центром в районе Кёльна Порце и возглавляет команду сотрудников телефона доверия.

Впрочем, первый еврейский телефон доверия в Германии возник не в Кёльне, а в расположенном почти в 50 километрах ниже по течению Рейна Дюссельдорфе. Там идея создания еврейского телефона доверия, работающего на общественных началах, была реализована в ноябре 2000 года. Эта идея принадлежала Марии Гус, которая до сих пор безвозмездно руководит телефоном доверия в Дюссельдорфе. «Это мой принцип, это большая мизва», – говорит 70-летняя Гус.

Мария Гус, которая, как и Стелла Щербатова, является психологом по

образованию, уже имела соответствующий опыт работы, поскольку она организовала телефон доверия в Эстонии, откуда эмигрировала в 1997 году. Идея создания в Дюссельдорфе еврейского телефона доверия возникла у неё потому, что к ней ча-

Иногда речь идёт о конкретной помощи в решении бытовых вопросов, а иногда о тяжёлых душевных проблемах и одиночестве.

сто обращались русскоязычные иммигранты, нуждавшиеся в помощи. «Речь шла о чувстве одиночества, отчуждении и стрессе в семье», – рассказывает она. И тогда у неё возникла мысль: почему бы не создать телефон доверия на русском языке, куда можно было бы анонимно обратиться, чтобы рассказать о своих проблемах и получить помощь? Еврейская

община Дюссельдорфа, как затем и Синагогальная община Кёльна, поддержала эту идею и создала условия для её осуществления.

В то время потребность в телефоне доверия была огромной, как, впрочем, и сейчас. Только в 2017 году в Дюссельдорфе на него поступило 19000 звонков, причём не только от евреев. Потребность в анонимных беседах велика. «Нам звонят со всей Германии, из стран Европы, а также из России и США», – рассказывает Мария Гус, которая, как и Стелла Щербатова, ведёт статистику звонков.

С 2014 года дюссельдорфский телефон доверия работает не только на русском, но и на немецком языке. В Кёльне он тоже уже давно является двуязычным. В обоих городах на телефоне доверия работают обладающие жизненным опытом, специально подготовленные к ведению телефонных разговоров волонтеры в возрасте от 45 до 80 лет: учителя, программисты, инженеры, педагоги, физики и многие другие. В настоящее время Мария Гус ищет раввина, владеющего обоими языками, который мог бы оказывать помощь в религиозных вопросах.

«Поступающие к нам звонки отражают ситуацию в обществе», – рассказывает Стелла Щербатова. Иногда речь идёт о конкретной помощи в решении бытовых вопросов, а иногда о тяжёлых душевных проблемах и одиночестве. Щербатова вспоминает об одной женщине, которая хотела установить у себя русскоязычное телевидение. «В конце беседы она

расплакалась, потому что наконец-то кто-то уделит ей время», – говорит она. Одна пожилая женщина поделилась бедой, рассказав о том, что её внук употребляет наркотики. «Это был очень печальный случай», – вспоминает Щербатова. Ещё одна женщина пожаловалась на то, что её внук женился на нееврейке. Иногда волонтеры, работающие на телефоне доверия, сталкиваются с жуткими историями. Например, один мужчина поинтересовался, может ли раввин прийти в тюрьму и возможно ли обеспечить там кошерное питание. Он рассказал, что его 80-летний отец убил его мать.

«Как-то раз нам позвонил 65-летний мужчина, который сказал, что больше не хочет жить», – говорит одна из волонтеров. Во время разговора, продолжавшегося около часа, мужчина рассказывал о своей семье и жизни, причём сотрудница телефона доверия в основном только слушала. В конце беседы мужчина спросил: «Я вам могу ещё раз позвонить?»

«Мы не ставим перед собой задачу решать проблемы людей. Каждый человек сам должен найти свой путь», – говорит Стелла Щербатова. Она рассказывает, что основным методом работы телефона доверия является активное выслушивание, помогающее звонящим избавиться от душевного бремени и увидеть новые пути решения своих проблем. Люди, которые дополнительно нуждаются в консультации, могут бесплатно получить её у консультанта-психолога Александра Апеля на немецком или русском языке. Однако, как прави-

ло, людям помогает уже одна только анонимная беседа. Щербатова рассказывает, что часто люди говорят: «Это был очень интересный разговор», хотя за всё время сотрудник телефона доверия не сказал ни одного слова.

Это знакомо и Марии Гус. В принципах работы, которые она составила для своей команды, состоящей из 15 человек, говорится: «Телефон доверия – это средство, позволяющее человеку встретить понимание и открыть душу, чтобы вышла боль».

И Щербатова, и Гус мечтают о создании всегерманского еврейского телефона доверия на русском и немецком языках, по которому можно было бы позвонить в любое время суток. Помимо Кёльна и Дюссельдорфа, еврейские телефоны доверия имеются ещё как минимум в Реклингаузене и Берлине, причём берлинский телефон доверия является не самостоятельной организацией, а действует при евангелической Диаконии.

Однако без головной организации местным инициативам трудно налаживать контакты друг с другом. Несмотря на это, Мария Гус продолжает мечтать о создании всегерманского, двуязычного, круглосуточного телефона доверия. «До сих пор мои мечты всегда сбывались», – с оптимизмом говорит она.

Еврейский телефон доверия в Дюссельдорфе: тел.: 0211 9468521, пн. – пт.: 10:00 – 18:00, воскр.: 13:00 – 16:00.
Еврейский телефон доверия в Кёльне: тел.: 0221 261850, вт.: 18:00 – 20:00, ср.: 16:00 – 18:00, воскр.: 16:00 – 20:00.

Moses und Psyche

Die moderne Psychologie kann viel vom Judentum lernen / Interview mit dem israelischen Psychologen Dr. Yair Caspi

Dr. Yair Caspi ist Psychologe und Direktor des Tel Aviver Instituts für Psychologie im Judentum. Er hat sich in Israel und über die Landesgrenzen hinaus durch einen besonderen therapeutischen Ansatz einen Namen gemacht: die Einbeziehung des Judentums in die Psychologie. Dr. Caspi nennt seine Methode „gottzentrierte Psychotherapie“. Die „Zukunft“ hat mit ihm über seine Einsichten und Ansichten gesprochen.

Zukunft: Herr Dr. Caspi, Sie propagieren die Einbeziehung Gottes und der Prinzipien des Judentums in die Psychotherapie. Glauben Sie, obwohl Sie selbst Psychologe sind, dass das Judentum besser als die Psychologie geeignet ist, den Menschen durchs Leben zu steuern?

Dr. Yair Caspi: Nicht obwohl ich Psychologe, sondern weil ich Psychologe bin. Es geht auch nicht darum, das Judentum und die Psychologie in ein Konkurrenzverhältnis zueinander zu setzen. Vielmehr versuche ich, mir selbst und meinen Berufskollegen Erkenntnisse an die Hand zu geben, mit denen der therapeutische Erfolg gesteigert oder sogar erst möglich gemacht werden kann. Erkenntnisse, die ich dem Gottesglauben und der Lebensphilosophie des Judentums entnehme. Diese Erkenntnisse haben Relevanz für das gesamte menschliche Dasein.

Was macht die Psychologie denn falsch?

Die moderne Psychologie neigt dazu, den Therapierten ausschließlich als einen Einzelnen zu betrachten. Dadurch wird oft verkannt, welche große Bedeutung die Einbindung des Menschen in Gruppen hat. Dagegen erlegt das Judentum dem Einzelnen zahlreiche Aufgaben auf. Aufgaben erfolgreich zu erfüllen, kann dem Menschen viel

Genugtuung bereiten und zu seinem Glücksgefühl beitragen.

„Die Einbindung in eine Pflicht kann das Lebensgefühl des Menschen verbessern.“

Zum Beispiel? Das fängt mit der Familie an. Ein Therapeut, der ausschließlich auf die individuellen Bedürfnisse des Einzelnen abzielt – und das ist in unserer Zeit sehr verbreitet –, wird seinem Klienten

beispielsweise sagen: „Wenn du keine Kinder haben möchtest, dann solltest du auch keine haben.“ In der Tat sind Kinder, wenn man nur das eigene Vergnügen betrachtet, ein großes Hindernis. Sie großzuziehen, kostet viel Geld. Die Paarbeziehung zwischen den Eltern wird belastet. Man kann nicht mehr nach Belieben verreisen ...

Viele Eltern haben aber durchaus echte Freude an ihren Kindern. Natürlich. Die habe ich auch. Ich spreche von etwas anderem. Viele moderne Psychologen bestärken den Patienten in dem Gefühl, es komme nur auf seine rein individuellen, augenblicklichen Bedürfnisse an. Damit drohen sie zu übersehen, dass jemand durch erfolgreiche Elternschaft, also an der Aufgabe der Elternschaft, an der Zugehörigkeit zur Familie wachsen und glücklicher werden kann. Als behandelnder Psychologe bin ich kein Rabbiner, der auf das Gebot der Tora „Seid fruchtbar und mehret Euch“ aus religiösen Gründen pocht. Aber ich sage durchaus, dass die Erfüllung von Pflichten den Menschen glücklicher machen kann. Dasselbe gilt für den Armeedienst. Man kann dem jungen Mann oder der jungen Frau sagen: „Wenn es dir nicht passt, geh eben nicht zur Armee.“ In Wirklichkeit aber kann der Dienst in einer Armee wie der israelischen jungen Menschen Bodenhaftung geben, die sie sonst nicht gewinnen würden. Und auch hier spreche ich nicht von der gesetzlichen Wehrpflicht, sondern davon, dass die Einbindung in eine Pflicht das Lebensgefühl des Menschen verbessern kann.



Verbindet Judentum und Psychologie: Dr. Yair Caspi | Foto: M. Caspi

Oder nehmen wir die jüdischen Mitmenschlichkeitsregeln wie das Verbot, andere zu bestehen oder zu erniedrigen. Aus religiöser Sicht sind sie gottesgeboten. Aus sozialer Sicht verhindern sie Konflikte. Psychologisch gesehen sind sie auch für den Einzelnen wichtig, weil er durch ihre Befolgung seinen Platz in seiner Umgebung festigen kann. Selbstverständlich muss man jeden Fall für sich betrachten. Es gibt sicher Menschen, die besser nicht zur Armee gehen oder Kinder in die Welt setzen sollten. Das sind aber die wenigsten. Ich mache der modernen Psychologie den Vorwurf, den Menschen oft in einer

Baby-Phase zu belassen, in der das Kind umsorgt werden muss, aber noch keine Pflichten hat und ihm keine Grenzen gesetzt werden. Im wirklichen Leben ist das nicht so. Schon ein zweijähriges Kind weiß genau, dass es auf einem Blatt Papier zeichnen darf, nicht aber an den Wänden. Mit zunehmendem Alter entwickelt sich auch ein kompliziertes soziales Gefüge, in dem Kinder Aufgaben haben. Das kann auch bei der Therapie nicht ausgeblendet werden. Aber über Grenzen und Aufgaben hinaus vermittelt das Judentum eine weitere grundlegende Botschaft – und

Fortsetzung auf Seite 5

Психология и религия

Современная психология может многому научиться у иудаизма / Интервью с израильским психологом д-ром Яиром Каспи

Д-р Яир Каспи – психолог и директор тель-авивского Института психологии в иудаизме. Он приобрел известность в Израиле и за его пределами благодаря своему особому терапевтическому подходу, заключающемуся в использовании принципов иудаизма в психологии. Д-р Каспи называет свой метод «богоцентрированная психотерапия». В интервью газете «Zukunft» он рассказал о своих взглядах и представлениях.

«Zukunft»: Господин Каспи, вы выступаете за включение веры в бога и принципов иудаизма в психотерапию. Несмотря на то что вы психолог, вы считаете, что иудаизм лучше, чем психология, способен вести человека по жизненному пути?

Д-р Яир Каспи: Не смотря на то что я психолог, а именно поэтому. К тому же речь не идёт о противопоставлении иудаизма психологии. Я стремлюсь сделать для себя и моих коллег выводы, с помощью которых можно усилить терапевтический эффект или вообще сделать этот эффект возможным. Эти выводы я черпаю из веры в бога и жизненной философии иудаизма. Они имеют значение для всего человеческого существования.

В чём, по-вашему, заключается ошибка психологии?

В современной психологии есть тенденция рассматривать пациента исключительно как отдельно взятую личность. При этом часто упускается из виду, какое большое значение имеет принадлежность человека к тем или иным группам. Иудаизм же, напротив, возлагает на каждого отдельного человека многочисленные обязанности. Успешное исполнение этих обязанностей может приносить человеку значительное

удовлетворение и делать его более счастливым.

Например? Важную роль играет семья. Терапевт, который уделяет внимание исключительно индивидуальным потребностям человека, а такой подход широко распространён в наше время, скажет, например, своему пациенту: «Если ты не хочешь заводить детей, то тогда тебе и не нужно этого делать». И действительно, если думать только о собственном удовольствии, дети могут стать большой обузой. Растить детей дорого, дети обременяют отношения между родителями, с детьми уже не так просто путешествовать...

Однако многим родителям дети приносят подлинную радость.

Разумеется. Мне тоже. Но сейчас я говорю о другом. Многие современные психологи укрепляют пациента в ощущении, что главное – это его чисто индивидуальные сиюминутные потребности. При этом они часто не учитывают того, что успешное выполнение родительских функций и принадлежность к семье могут способствовать личностному росту человека и делать его счастливым. Я психолог, а не раввин, из религиозных соображений настаивающий на исполнении заповеди Торы «Плоди-

тесь и размножайтесь». Тем не менее я считаю, что исполнение обязанностей может сделать человека счастливей. То же самое относится к службе в армии. Молодому человеку или девушке можно сказать: «Если ты не хочешь, не иди в армию». В действительности же служба в такой армии, как израильская, может помочь молодым людям обрести ориентацию в жизни, которой без армейской службы у них, возможно, бы и не было. И в данном случае я не говорю о прописанной в законе воинской обязанности, а о том, что исполнение обязанностей может улучшить самочувствие человека.

Или возьмем, например, еврейские законы, касающиеся взаимоотношений с другими людьми, например, запрет воровства и унижения других людей. С религиозной точки зрения это божественные заповеди. С социальной точки зрения они помогают предотвращать конфликты. С точки зрения психологии они также важны для индивида, поскольку, соблюдая их, он может укрепить своё положение в социуме.

Разумеется, каждый случай нужно рассматривать отдельно. Конечно же, есть люди, которым лучше не идти в армию или не заводить детей. Однако таких людей – меньшинство. В современной психологии мне не нравится то, что она часто смотрит на человека как на грудного ребёнка, который должен быть окружён заботой и ещё не знает никаких обязанностей и границ. Однако в реальной жизни это не так. Уже двухлетний ребёнок полностью осознаёт, что рисовать разрешается

на листе бумаги, а не на стенах. По мере взросления ребёнка возникает сложная социальная структура, в рамках которой у него появляются обязанности. Психотерапевт не должен это игнорировать. Однако,

Чрезвычайно важную роль играют молитвы и благословения. Во время молитвы человек учится выражать свои самые глубинные желания и просить об их исполнении.

помимо границ и обязанностей, иудаизм содержит ещё одну фундаментальную идею, которая заключается в том, что у человека также есть призвание. Если нам, психологам, удастся сделать так, чтобы пациент осознал это призвание, то этим мы ему очень поможем.

Не превращаете ли вы психологию в пугало?

Вовсе нет. Я же не говорю, что все психологи такие. Просто как психолог я констатирую, что в современной, можно даже сказать постмодернистской психологии есть такая тенденция и что эта тенденция вредит пациентам.

Какие ещё аспекты иудаизма вы как психолог считаете важными?

Чрезвычайно важную роль играют молитвы и благословения. Во время молитвы человек учится выражать свои самые глубинные желания и просить об их исполнении. В наше время часто пропагандируется образ человека, который ни от кого не зависит. Признаваться в зависимости от других людей считается постыдным. Это представление не имеет ничего общего с реальностью и не распространено в традиционных обществах. Конечно же, каждый человек зависит от других людей. Разумеется, эта зависимость не должна выходить за нормальные рамки, однако её отрицание наносит ущерб психике. Человек, который молится, который о чём-то просит бога, признаёт свою зависимость.

Три ежедневные молитвы в иудаизме создают для этого чёткую структуру. Однако, чтобы положительно влиять на душевное состояние, эти молитвы должны быть по-настоящему искренними, а это не всегда так, даже когда речь идёт о людях, ведущих религиозный образ жизни. Меня часто приглашают

Продолжение на стр. 5



Ничт верфеиндет: Moses und Psyche | Bilder: Rembrandt, Edward Munch

Fortsetzung von Seite 4

звар ди, dass дер Mensch ауче Беруфунг хат. Wenn wir als Psychologen еs schaffen, dem Patienten einen Sinn für diese Berufung zu vermitteln, helfen wir ihm.

Verzerren Sie die Psychologie da nicht zu einem Schreckgespenst? Überhaupt nicht. Ich sage nicht, dass alle Psychologen so sind. Ich stelle, als Psychologe, lediglich fest, dass es in der modernen, um nicht zu sagen postmodernen Psychologie eine solche Tendenz gibt und diese Tendenz den Therapierten schadet.

Welche weiteren Aspekte des Judentums finden Sie als Psychologe wichtig? Ganz wichtig sind das Gebet und die Segenssprüche. Im Gebet lernt der Mensch, seine tiefsten Bedürfnisse auszusprechen und um ihre Erfüllung zu bitten. In unserer Zeit wird oft das Vorbild eines Menschen propagiert,

der von niemandem abhängig ist. Sich zur Abhängigkeit von anderen zu bekennen, gilt als Schande. Das ist ein realitätsfernes Bild, das von traditionellen Gesellschaften nicht geteilt wird. Natürlich sind wir Menschen von anderen abhängig. Diese Abhängigkeit darf, versteht sich, nicht über ein normales Maß hinauswachsen, sie zu leugnen, fügt uns aber seelischen Schaden zu. Ein Mensch, der betet, der Gott um etwas bittet, bekennt sich zu seiner Abhängigkeit. Die drei Tagesgebete im Judentum schaffen dafür einen festen Rahmen. Allerdings müssen sie wirklich gefühlt sein, um auf die Seele zu wirken. Und das ist nicht immer selbstverständlich, auch nicht für Menschen, die einen religiösen Lebenswandel führen. Ich werde nicht selten eingeladen, vor religiösem Publikum über die Bedeutung der Gebete zu sprechen. Meine Patienten ermuntere ich, ihre eigenen Gebete zu verfassen. Dazu aber müssen viele erst einmal das Be-

ten erlernen. Als Therapeut bringe ich den Menschen deshalb häufig die bestehenden traditionellen Gebete bei, gebe ihnen die Möglichkeit, sie aufzusagen und zu verinnerlichen. Die Segenssprüche wiederum, mit denen wir Gott für das uns widerfahrende Gute danken, zwingen uns, uns all dessen bewusst zu werden, was wir an Positivem im Leben haben. Die meisten Menschen haben viele positive Dinge im Leben, und zwar auch solche Menschen, die an anderen Dingen seelisch leiden. In der modernen Psychologie kann der Patient zehn Jahre lang Woche für Woche mit seinem Therapeuten zusammensitzen und über sein Leid zu sprechen. Dabei kann es ihm sehr helfen, sich auch der guten Sachen bewusst zu werden: des wirtschaftlichen Auskommens, der Gesundheit, einer Familie, der Freunde, die er hat, und vieles andere. Es geht nicht darum, das Leid zu leugnen. Aber es hilft, wenn man in der Bilanz nicht nur Minuspositionen sieht.

Das tut auch die sogenannte positive Psychologie ... was ich sehr gut finde. Doch glaube ich, dass das Pathologische in der heute real existierenden Psychologie bei weitem überwiegt. Vom Judentum können wir viel über positive Psychologie lernen.

Sie betonen auch die Bedeutung des Gottesglaubens für die Psychotherapie. Was hat das eine mit dem anderen zu tun?

Der Glaube an etwas, das größer ist als wir selbst, ist in mehrfacher Hinsicht wichtig. Ein Mensch der daran glaubt, kann oft mehr bewältigen als jemand, dem der Glaube fehlt. Das gilt auch bei einer Psychotherapie, die ein schwerer, schmerzlicher Prozess ist. Das Vertrauen darauf, dass es eine Kraft gibt, die dem Leben Ordnung gibt und Sinn verleiht, kann diesen Prozess erleichtern, ja ihn oft erst überhaupt möglich machen.

Ich betrachte die Geschichte des Auszugs aus Ägypten als eine gute Illustration dieser These. Es war der Glaube, der es Moses möglich machte, vor den Pharao zu treten und ihm zu sagen „Lass mein Volk ziehen“. Moses hatte das Bewusstsein, einem höheren Zweck zu dienen und von einer höheren Kraft unterstützt zu werden.

Wohlgermerkt schaffte er es nicht, den Pharao von der Existenz einer ihm, dem Pharao, übergeordneten Kraft zu überzeugen. Er schaffte es aber, die Kinder Israel davon zu überzeugen. Das war der Ausgangspunkt des Exodus. Unsere Weisen stellten sich die Frage, warum die Kinder Israels nicht sofort geflüchtet waren, nachdem der Pharao die Ermordung aller jüdischen erstgeborenen Knaben befohlen hatte. Die Antwort lautete: Weil die hebräischen Sklaven Pharao für einen Gott hielten. Deshalb dachten sie gar nicht an Flucht. Als sie aber dank Moses begriffen, dass der Herrscher von Ägypten nicht die höchste Instanz der Welt war, fanden sie sich zu dem Wagnis bereit. Auch uns Heutigen hilft der Glaube.

Wollen Sie damit sagen, dass jemand, der keinen religiösen Glauben hat, seelisch nicht genesen kann?

Was ich sage ist, dass der Glaube an eine höhere Kraft dem Menschen hilft. Dabei muss es sich nicht um die Gestalt Gottes handeln, wie sie im Tanach vorkommt. Das und mehr: Der Mensch braucht den Glauben. Und wenn er nicht an Gott – wie auch immer er sich diesen vorstellt – glaubt, kann er leicht irdische Dinge oder Menschen vergöttlichen. In seinem großen Ethik-Werk „Pflich-

„Die meisten Menschen haben viele positive Dinge im Leben.“

ten der Herzen“ schrieb der große Rabbiner und Philosoph Bachja ibn Pakuda im 11. Jahrhundert: „Wer Gott nicht liebt, liebt anderes.“ Das kann „jemand anderen“ ebenso wie „etwas anderes“ bedeuten. Menschen, die nicht an Gott glauben, drohen, andere Menschen oder Sachen zu vergöttlichen. Dies wird vom Judentum abgelehnt. Der Rambam (Maimonides) lehrte, dass die Verehrung von jedem irdischen Objekt Götzendienst sei und damit eine der drei Sünden, die ein Jude selbst zur Rettung seines eigenen Lebens nicht begehen darf. Gleichzeitig ist aus der Psychologie bekannt, dass die Vergöttlichung von Objekten wie Geld, Macht, junges Aussehen und vieles andere, für den Menschen gefährlich ist. Da stehen Judentum und Psychologie in keinem Widerspruch zueinander.

Начало на стр. 4

выступать перед религиозной публикой и рассказывать о значении молитвы.

Я рекомендую своим пациентам придумывать свои собственные молитвы. Однако для этого многим сначала нужно научиться молиться. Поэтому в рамках своей терапевтической деятельности я часто обучаю людей уже имеющимся традиционным молитвам с тем, чтобы они могли произносить их и глубоко прочувствовали их смысл.

В свою очередь благословения, посредством которых мы благодарим бога за всё хорошее, что с нами происходит, заставляют нас осознать, сколько в нашей жизни положительных моментов. В жизни большинства людей есть много хорошего, в том числе и у тех, кто испытывает душевные страдания. В современной психологии пациент может на протяжении 10 лет каждую неделю ходить к психотерапевту и рассказывать ему о своих страданиях. При этом ему может очень пойти на пользу, если он осознает то хорошее, что есть в его жизни: материальный достаток, здоровье, семья, друзья и многое другое. Речь идёт не о том, чтобы отрицать наличие страданий. Однако важно, чтобы человек видел в своей жизни не только отрицательные стороны.

Этим занимается и так называемая позитивная психология... и это очень хорошо. Однако я считаю, что в современной реально существующей психологии главный упор делается на патологические аспекты. Из иудаизма можно почерпнуть много полезного для позитивной психологии.

Вы также подчёркиваете значение для психотерапии веры в бога. Как это взаимосвязано друг с другом?

Вера в нечто большее, чем мы сами, важна во многих отношениях. Человек, который верит, часто способен на большее, чем тот, кто лишён веры. Это распространяется и на психотерапию, которая представляет собой сложный, болезненный

Благословения, посредством которых мы благодарим бога за всё хорошее, заставляют нас осознать, сколько в нашей жизни положительных моментов.

процесс. Вера в то, что есть сила, вносящая в жизнь смысл и порядок, может облегчить этот процесс, который без этой веры часто вообще невозможен. Мне кажется, что история исхода из Египта хорошо иллюстрирует эту мысль. Именно вера позволила Моисею прийти к фараону и сказать ему: «Отпусти мой народ». Моисей ощущал, что служит более высокой цели и что его поддерживает высшая сила. Правда, убедить фараона в существовании силы, стоящей выше него, Моисею не удалось. Но зато он убедил в

этом сынов Израиля. Это послужило отправной точкой исхода. Наши мудрецы задавались вопросом, почему израильтяне не убежали из Египта сразу же после того, как фараон приказал убить всех первороденных еврейских мальчиков. Их ответ гласил: потому что еврейские рабы считали фараона богом и поэтому даже не помышляли о бегстве. Однако, когда благодаря Моисею они осознали, что владыка Египта – не высшая сила, они решились на этот шаг. Вера помогает и нам, живущим сегодня.

Вы хотите сказать, что нерелигиозный человек не может душевно излечиться?

Я хочу сказать, что людям помогает вера в высшую силу. При этом речь не обязательно идёт об образе бога, представленном в Танахе. Более того, человек нуждается в вере. Если это не вера в бога (каким бы человек его себе ни представлял), то можно прийти к обожествлению земных вещей или людей.

В своём знаменитом труде по этике «Обязанности сердца» великий раввин и философ Бахья Ибн Пакуда, живший в XI веке, писал: «Тот, кто не любит бога, любит другое». Это может означать как «кого-то другого», так и «что-то другое». Если человек не верит в бога, то существует опасность, что он будет обожествлять других людей или вещи. Иудаизм запрещает делать это. Рамбам (Маймонид) учил, что почитание любых земных объектов – это идолопоклонство и тем самым один из трёх грехов, которые еврей не имеет права совершать даже ради спасения собственной жизни. В то же время психология учит нас, что обожествление объектов (денег, власти, молодости и так далее) опасно для человека. Здесь иудаизм и психология не противостоят друг другу.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“
Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger
„Это я давно хотел знать ...“
Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

LASCHON KODESCH (hebräisch): wörtlich „die heilige Sprache“, auf Jiddisch „Loschn Kojdesch“. Die klassische Bezeichnung für die hebräische Sprache, in der der Tanach und andere religiöse Schriften des Judentums verfasst wurden. Der Begriff „Laschon Kodesch“ taucht erstmals in der Mischna auf. Zum Teil wurde auch das talmudische Aramäisch unter dem Begriff „Laschon Kodesch“ subsumiert. Nach dem Niedergang des Hebräischen als gesprochene Sprache, circa im 2. Jahrhundert n. d. Z., war Hebräisch praktisch nur noch die Sprache des religiösen Schrifttums, also „Laschon Kodesch.“ Deshalb gab es mit dem Aufkommen des Zionismus in einem Teil religiöser Kreise Widerstand gegen die Nutzung der heiligen Sprache für profane Zwecke. Von dem Wort „Laschon“ – im Sinne von „Laschon Kodesch“ – leitet sich auch „Lachoudisch“ ab, ein mittelfränkischer Dialekt mit zahlreichen dem Hebräischen entnommenen Wörtern. Lachoudisch entwickelte sich in der seinerzeit von zahlreichen Juden bewohnten mittelfränkischen Gemeinde Schopfloch und wurde auch von den nichtjüdischen Bewohnern übernommen. Gegen die verbreitete Einschätzung des lachoudischen Idioms als „berufliche Geheimsprache“ jüdischer Viehhändler spricht unter anderem der überlieferte Wortschatz, der nur wenig mit Viehhandel zu tun hat.

ЛАШОН КОДЕШ (древнеевр., идиш: лошн койдеш) «Священный язык». Традиционное название древнееврейского языка, на котором написан Танах и другие религиозные тексты иудаизма. Впервые понятие «лашон кодеш» встречается в Мишне. Иногда в это понятие включают также талмудический арамейский. После того как древнееврейский язык перестал быть разговорным (это произошло приблизительно во II веке н. э.), он практически превратился в язык религиозных текстов, то есть в «лашон кодеш». Поэтому после возникновения сионизма часть религиозных кругов выступила против использования священного языка в повседневной жизни. От слова «лашон» в значении «лашон кодеш» происходит и понятие «лахудский». Так называют среднефранкский диалект, который содержит много слов, заимствованных из древнееврейского. Лохудский диалект зародился в расположенном в Средней Франкнии поселении Шопфлах, в котором в своё время проживало большое количество евреев. Со временем его переняли и нееврейские жители этого поселения. Против распространённого мнения, что лохудский диалект представляет собой тайный профессиональный язык еврейских торговцев скотом, говорит тот факт, что дошедший до нас словарный запас этого диалекта мало связан с торговлей скотом.

Ein Teil Berlins

Das Centrum Judaicum hat seine Dauerausstellung aktualisiert **Von Alice Lanzke**

Geschichte kann man nicht ändern. Aber zeitgemäßer präsentieren. Das nahm sich auch die Stiftung Neue Synagoge – Centrum Judaicum vor, als sie vor zweieinhalb Jahren eine Neugestaltung ihrer Dauerausstellung in die Wege leitete. Das Ergebnis ist nunmehr für die Öffentlichkeit zu sehen, nachdem die neue Ausstellung am 4. Juli mit einem Festakt eröffnet wurde.

Mit der Ausstellung, so der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland Dr. Josef Schuster, werde das Centrum Judaicum der Inschrift am Eingang gerecht: „Tuet auf die Pforten“. Dr. Schuster spannte einen Bogen zwischen der Vergangenheit und der Gegenwart: „Was die Berliner Juden mit diesem Gebäude ganz deutlich zum Ausdruck bringen wollten, liegt auf der Hand: Wir sind Bürger Berlins! Die Neue Synagoge zeugt davon, dass sich die jüdische Gemeinde als Teil der Stadtgesellschaft wahrnahm. Und dies ist auch heute so: Die Jüdische Gemeinde zu Berlin, die ihren Verwaltungssitz hier im Haus hat, ist ebenfalls ein fester Bestandteil der Stadtgesellschaft.“

Dies, so Dr. Schuster, wolle er betonen, weil er den Eindruck habe, dass Juden in Deutschland oft nicht als selbstverständlicher Bestandteil der Gesellschaft wahrgenommen würden, sondern dass das Judentum noch immer oder sogar wieder verstärkt als etwas Fremdes wahrgenommen werde. Daher sei es ihm wichtig, gerade heute festzuhalten: „Was am Ende des 19. Jahrhunderts für die Berliner Juden galt, gilt auch heute für die jüdische Gemeinschaft. Wir sind Bürger dieses Landes. Wir verstehen uns als festen Bestandteil dieser Gesellschaft. Mit allen Rechten und Pflichten.“

Mit der neuen Ausstellung haben Besucher die Gelegenheit, die wechsel-

volle Historie des Hauses, die immer auch Sinnbild für das Schicksal der Juden in der Stadt war, in neuem Glanz zu entdecken. Das biblische Zitat „Tuet auf die Pforten“ steht noch immer in goldenen hebräischen Buchstaben über den Portalen der Neuen Synagoge. Die Originallettern bilden in einem langen Glaskasten den Auftakt der Ausstellung. Damit, so Kuratorin Dr. Chana Schütz, werde verdeutlicht, dass das Centrum Judaicum sich immer auch als Mittler verstehe.

Viele der ursprünglichen Objekte der vorherigen Dauerausstellung sind auch jetzt zu sehen. Sie befinden sich so gut wie alle im Besitz der Stiftung, wie Dr. Chana Schütz betont. Neu ist nun allerdings die Präsentation der Exponate: Sie werden durch eine ausgeklügelte Lichtgestaltung in großzügigen Räumen stimmungsvoll in Szene gesetzt. Neue Medien in Form von Videointerviews und interaktiven Elementen ergänzen das Gezeigte. „Die alte Dauerausstellung wurde 1995 eröffnet“, sagt Stiftungsdirektorin Dr. Anja Siegemund. „Jetzt wollten wir etwas ändern und zum Beispiel Biografien viel stärker zeigen.“ Im zweiten Stock befindet sich daher nun ein mit Tablets ausgestatteter Sitzbereich, wo auf den Geräten eigens für die Schau produzierte Videointerviews zu sehen sind. In ihnen sprechen Menschen, die als Kinder oder Jugendliche aus Berlin fliehen mussten oder die Berlin als Erinnerungsort ihrer Eltern oder Großeltern erlebten – darunter W. Michael Blumenthal, ehemaliger Direktor des Jüdischen Museums Berlin, und Alisa Jaffa, Tochter des früheren Gemeinderabbiners Ignaz Maybaum, die extra zur Eröffnung aus London angereiste.

Eine andere Station zeigt einen Originalmitschnitt der Deutschen Wo-



Zeitgemäß präsentiert: die neue Dauerausstellung im Centrum Judaicum | Foto: A. Lanzke

chenschau von 1932, in dem Synagogenchöre „Kol Nidre“ singen. Das Video wird auf einen gläsernen Bildschirm projiziert, hinter dem ein historisches Foto des Synagogensaales zu sehen ist. Der Effekt ist ebenso gespenstisch wie beeindruckend.

Die neuen Medienelemente werden behutsam eingesetzt. „Das Haus und die Objekte stehen im Mittelpunkt“, unterstreicht Dr. Siegemund. Tatsächlich diktiert die Geschichte der Neuen Synagoge die Ausstellungsarchitektur. So stehen manche der Exponate – wie die Überreste von Toraschrein, Bima und Kanzel – auf eigentümlich schiefen weißen Flächen. Diese schrägen Linien sind gewollt, bringen sie doch zum Ausdruck, dass die Geschichte des Hauses fragmentiert ist. Durch diese Art der Präsentation werden die Narben der Vergangenheit sichtbar und historisch eingebettet. Andere Objekte wie der prächtige zweiteilige Toravorhang lassen hingegen für einen Moment vergessen, dass noch in den 1980er Jahren eine Ruine hier stand, in der Bäume wuchsen.

Der historische Stellenwert der Synagoge wird in der neu konzipierten Dauerausstellung nicht zuletzt interaktiv in einem multimedialen Me-

dienschau deutlich gemacht. Das gilt ebenso für die Zerstörung der Synago-

Das biblische Zitat
„Tuet auf die Pforten“
steht noch immer
über den Portalen der
Neuen Synagoge.

ge im Dritten Reich: Am 9. November 1938 steckten SA-Leute das Gotteshaus in Brand. Einzig das beherrzte Eingreifen von Reviervorsteher Wilhelm Krützfeld verhinderte Schlimmeres.

Doch auch ihm gelang es nicht, die Schließung der Synagoge abzuwenden. Die Bombenangriffe der Alliierten führten zu schweren Beschädigungen, 1958 wurde schließlich der Hauptraum gesprengt.

Während der deutschen Teilung zerfielen die Überreste der Synagoge immer mehr, wie ein Defa-Film aus dem Jahr 1986 in der Ausstellung zeigt. 1988, kurz vor der deutschen Wiedervereinigung, wurde indes die Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum ins Leben gerufen und der Wiederaufbau des Hauses beschlossen. Sieben Jahre später erstrahlte die Straßenfassade der Neuen Synagoge in neuem Glanz, während die Freifläche hinter den restaurierten Gebäudeteilen bis heute den einstigen Synagogenhauptraum nur erahnen lässt. Diese Freifläche soll im kommenden Jahr ebenfalls ins Ausstellungskonzept miteinbezogen werden, so Direktorin Dr. Siegemund. Dann wird noch klarer, was die aktualisierte Dauerausstellung schon jetzt eindrucksvoll zeigt: Welche Bedeutung die Neue Synagoge einst für das Berliner Judentum hatte und welche Botschaft ihre wechselvolle Geschichte bis heute bereithält.

Posrednik između kulturama

Фонд «Новая синагога Берлина – Центрум Юдаикум» обновил свою постоянную экспозицию **Алис Ланцке**

Историю нельзя изменить, однако методы её подачи можно сделать более современными. Именно такую задачу поставил перед собой два с половиной года назад фонд «Новая синагога Берлина – Центрум Юдаикум», приступая к обновлению своей постоянной экспозиции. 4 июля состоялось её торжественное открытие, так что теперь с ней может познакомиться широкая общественность.

Как заявил президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер, этой выставкой «Центрум Юдаикум» снова продемонстрировал, что его деятельность в полной мере соответствует надписи над входом: «Отворите ворота». Перекинув мостик между прошлым и настоящим, д-р Шустер сказал, что этим зданием берлинские евреи явно хотели подчеркнуть, что они – граждане Берлина. «Новая синагога свидетельствует о том, что еврейская община ощущала себя частью городского населения. И сегодня Еврейская община Берлина, администрация которой находится в этом здании, также является неотъемлемой частью этого города», – заявил д-р Шустер.

Д-р Шустер сказал, что хочет подчеркнуть это, поскольку у него создаётся впечатление, что евреи в Германии часто не воспринимаются как неотъемлемая часть общества и что иудаизм всё ещё, или даже ещё сильнее, воспринимается как нечто чуждое.

Он заявил, что именно сегодня важно подчеркнуть: «То, что было верным для берлинских евреев в конце XIX века, является верным и для сегодняшнего еврейского сообщества: мы граждане этой страны. Мы считаем себя неотъемлемой частью этого общества со всеми правами и обязанностями».

Новая экспозиция даёт посетителям возможность заново открыть для себя переменчивую историю этого здания, которое всегда символизировало судьбу евреев Берлина. Над порталами Новой синагоги всё ещё можно увидеть написанную позолоченными еврейскими буквами цитату из Библии «Отворите ворота». Оригинал этой надписи выставлен в длинной стеклянной витрине, расположенной в самом начале выставки. По словам её куратора д-ра Ханни Шюц, этим подчёркивается, что «Центрум Юдаикум» всегда считал себя посредником между культурами.

Многие экспонаты, которые были представлены на прежней выставке, можно увидеть и сейчас. Как говорит д-р Ханна Шюц, практически все они принадлежат фонду «Центрум Юдаикум». По сравнению с предыдущей выставкой изменилась подача экспонатов: она стала более эффектной благодаря тщательно продуманной подсветке в просторных помещениях музея. Выставка дополнена видеointerview и интерактивными элементами. «Прежняя постоянная

экспозиция открылась в 1995 году, – говорит директор фонда д-р Аня Зигемунд. – Теперь мы хотели изменить

Ещё в 80-е годы
на этом месте
были развалины,
среди которых
росли деревья.

некоторые вещи, например, уделить гораздо больше внимания биографиям». Теперь на третьем этаже имеется оснащённое планшетами помещение, где можно, удобно расположившись, посмотреть специально созданные для экспозиции видеointerview с людьми, которые, будучи детьми или подростками, вынуждены были бежать из Берлина и которые знали этот город только по воспоминаниям своих родителей или бабушек и дедушек, в том числе интервью с бывшим директором Берлинского еврейского музея Вернером Михаэлем Блюменталем и дочерью бывшего раввина берлинской общины Игнаца Майбаума Алисой Яффа, которая специально приехала из Лондона на открытие экспозиции.

На одном из стендов демонстрируется оригинальный отрывок из ки-

ножурнала «Немецкое еженедельное обозрение» 1932 года, в котором синагогальные хоры поют «Kol nidre». Это видео проецируется на стеклянный экран, за которым находится историческая фотография зала синагоги, что производит впечатляющий эффект, от которого в то же время становится немного не по себе.

Новые мультимедийные элементы используются очень продуманно. «В центре внимания должно быть само здание и экспонаты», – подчёркивает д-р Зигемунд. И действительно, история Новой синагоги определяет архитектуру выставок. Так, некоторые экспонаты, например, фрагменты бимы, пульта и шкафа для хранения свитков Торы стоят на наклонных белых поверхностях. Это сделано специально, чтобы выразить, что история этого здания тоже состоит из фрагментов. Такой способ подачи экспонатов делает зрелищными шрамы прошлого и встраивает их в историческую канву. Другие экспонаты, например, богато украшенный, состоящий из двух частей занавес шкафа для хранения свитков Торы заставляют нас на какое-то мгновение забыть, что ещё в 80-е годы на этом месте были развалины, среди которых росли деревья.

Чтобы подчеркнуть историческое значение синагоги, в новой постоянной экспозиции используется в том числе и мультимедийный стол. Это относится и к уничтожению синагоги в годы «Третьего рейха»: 9 ноября

1938 года штурмовики подожгли здание. Только благодаря решительным действиям начальника полицейского участка Вильгельма Крюцфельда удалось предотвратить самое худшее. Однако и он не смог помешать закрытию синагоги. В результате бомбардировок союзнической авиации здание было сильно повреждено. В 1958 году главное помещение синагоги было возвращено.

Во времена ГДР остатки синагоги постепенно разрушались, о чём свидетельствует представленный на выставке фильм киностудии «ДЕФА» 1986 года. В 1988 году, незадолго до воссоединения Германии, был учреждён фонд «Новая синагога Берлина – Центрум Юдаикум» и принято решение о восстановлении здания. Семь лет спустя фасад Новой синагоги снова предстал во всём своём великолепии. При этом о главном помещении синагоги сегодня напоминает лишь незастроенное пространство, расположенное за отреставрированными частями здания. Как рассказывает директор фонда д-р Зигемунд, в следующем году планируется включить это пространство в концепцию экспозиции. Это позволит ещё более отчётливо выразить то, что уже сейчас впечатляюще демонстрирует новая экспозиция, а именно: какое значение Новая синагога когда-то имела для берлинских евреев и какие уроки можно извлечь из её богатой событиями истории.

Juden? Nein danke!

Vor 80 Jahren fand die berüchtigte „internationale Flüchtlingskonferenz“ von Evian statt

Die französische Gemeinde Évian-les-Bains, kurz als Evian bekannt, ist klein, aber fein. Zum einen genießt Evian einen weltweiten Ruf als Thermalbad zwischen dem Genfer See und den Bergen. Weltbekannt ist ferner das in Ortsnähe sprudelnde Evian-Mineralwasser.

Auch Räumlichkeiten für Tagungen und Konferenzen stehen zur Verfügung. Dennoch ist es nicht die Schuld der idyllischen Gemeinde, dass gerade dort eine Konferenz stattfand, die bei Juden einen Schauer auslöst.

Die Rede ist von der internationalen Flüchtlingskonferenz, die sich im Juli zum 80. Mal jährte und die zum Symbol der weltweiten Gleichgültigkeit gegenüber dem Schicksal der im „Dritten Reich“ verfolgten Juden wurde. Ursprünglich war der Sitz des Völkerbundes Genf als Austragungsort der Konferenz gedacht, zu der US-Präsident Franklin D. Roosevelt eingeladen hatte. Allerdings war das Thema – die Frage jüdischer Flüchtlinge aus Deutschland und Österreich – der Schweizer Regierung zu brisant: Sie wollte es sich mit dem Naziregime nicht verderben. So wichen die Veranstalter auf das nahegelegene französische Evian aus.

In gepflegter Atmosphäre trafen sich am 6. Juli Vertreter von 32 Staaten und 24 Hilfsorganisationen, um über Möglichkeiten zu beraten, den gefährdeten Juden zu helfen. Golda Myerson, Konferenzbeobachterin aus Mandatspalästina und drei Jahrzehnte später als Golda Meir Israels Ministerpräsidentin, beschrieb anschließend ihren Zorn angesichts des Widerspruchs zwischen dem „schönen Tagungssaal“ und der Größe der menschlichen Tragödie, um die es ging. Die Zahl der jüdischen Flüchtlinge und Verfolgten aus Deutschland und

dem kurz zuvor „angeschlossenen“ Österreich, die Hilfe benötigten – vor allem die Aufnahme in sicheren, vor allem außereuropäischen Ländern –, wurde vom Vertreter der Jewish Agency, Arthur Ruppin, mit 300.000 beziffert. Andere Schätzungen sprachen von 500.000. Unberücksichtigt blieben bei diesen Schätzungen Millionen von Juden in anderen Ländern, die im Sommer 1938 noch nicht von Nazideutschland besetzt worden waren.

Auf einen kurzen Nenner gebracht lassen sich Verlauf und Ergebnis der Evian-Konferenz wie folgt zusammenfassen: Vertreter der teilnehmenden Nationen – von Großbritannien bis Guatemala, von den Niederlanden bis Nicaragua, von Dänemark bis zur Dominikanischen Republik, von den Vereinigten Staaten bis Venezuela – bekundeten ihre Sympathie für die gefährdeten Juden genauso deutlich wie die Weigerung ihrer Länder, größere Zahlen von Hilfesuchenden aufzunehmen.

Die USA erklärten, die Einwanderungsquote für Deutsche von 27.000 pro Jahr „aufzustocken“, regten aber auch an, erst einmal eine ständige Organisation einzuberufen, die die wichtigsten Aspekte des Problems „untersuchen“ solle. Der britische Delegierte führte aus, die Regierung Seiner Majestät sei bereit – allerdings nur im Rahmen ihrer begrenzten Möglichkeiten –, mit anderen Ländern über die Verschiffung von Flüchtlingen in Kolonialgebiete zu sprechen. Frankreich monierte, es habe bereits 200.000 Flüchtlinge aufgenommen und gebe für sie viel Geld aus. Australien machte geltend, man bevorzuge britische Immigranten. Was die anderen angehe, dürfe keine Gruppe von Nichtbriten anderen vorgezogen werden – ganz als ob jedem an-



Fanden keinen Zufluchtsort: verfolgte Juden im „Dritten Reich“ | Foto: Bundesarchiv/ Wikimedia

deren Einwanderungskandidaten dasselbe Schicksal drohte wie den Juden. Die Beispiele ließen sich mehren.

Einen auf den ersten Blick interessanten Vorschlag machte die Dominikanische Republik, die bis zu 100.000 Juden aufnehmen wollte – falls diese sich verpflichteten, Landwirte zu werden. Letztendlich fanden im Rahmen dieser Zusage 500 Juden ihren Weg in den Karibikstaat – mit umfassender Hilfe amerikanischer Glaubensgenossen. Andere lateinamerikanische Länder machten zu einer Voraussetzung für Aufnahme von Juden, dass diese mit eigenem Kapital ankämen – eine Forderung, die nicht nur mittellose Flüchtlinge, sondern auch noch im „Dritten Reich“ verbleibende Juden wegen der Kapitalexportverbote der NS-Machthaber nicht erfüllen konnten, selbst wenn ihr Vermögen noch nicht ganz beschlagnahmt worden war.

Das Ergebnis der Konferenz war denn auch denkbar mager. Der einzige konkrete Schritt war die Schaffung eines zwischenstaatlichen Komitees, das seinen Sitz in London nehmen und die Arbeit der Konferenz fortsetzen sollte. Die Erfolge dieses Komitees waren – erst recht nachdem der Zweite Weltkrieg ausbrach – fast nur auf Einzelfäl-

ler oder kleine Gruppen von Flüchtlingen beschränkt. Erst nach dem Krieg konnte es dank Geldmitteln alliierter

Wer gehofft hatte, dass die Menschlichkeit siegen würde, sah sich enttäuscht.

Regierungen tätig werden, allerdings nicht um Verfolgte zu retten, sondern um in dem einen oder anderen Maße bei der Rehabilitation von Schoa-Überlebenden zu helfen.

Umstritten bleibt, inwieweit größere Aufnahmebereitschaft der internationalen Staatengemeinschaft den Betroffenen geholfen hätte. In ihrer Naivität gingen selbst die Befürworter einer humanitären Einwanderungslösung von geordneten, mehrjährigen Arbeitsplänen aus. Bei solchem Tempo wären wohl nur begrenzte Fortschritte erzielt worden, bevor Nazideutschland

sich 1939 bis 1941 fast ganz Europa unterworfen hatte. Auf der anderen Seite wäre jedes Menschenleben, das dadurch dem Zugriff der Nazi-Mordmaschinerie entzogen worden wäre, ein Erfolg gewesen.

Was sich indessen ganz klar zeigte, war die weltumspannende Weigerung, bedrohten Juden zu helfen. Auch wenn man sich vergegenwärtigt, dass die kontinentweite physische Auslöschung der Juden 1938 von den Nazis nicht entschuldigt, dazu gehörte wohl auch Theodor Achilles, der 3. Sekretär der US-Botschaft in London, der im November 1938 in einem Memorandum an seine Vorgesetzten schrieb: „Was auch immer jeder Einzelne von den Juden halten mag, muss das Leid, das diese Menschen durchmachen, selbst bei den Hartherzigsten die menschlichen Instinkte ansprechen.“ Da hatte er sich, wie sich schon bald zeigen sollte, gründlich geirrt. wst

Еврей? Спасибо, не надо!

80 лет назад в Эвиане состоялась печально известная международная конференция по вопросам беженцев

Французский городок Эвиан-ле-Бен, или просто Эвиан, пользуется международной известностью, несмотря на свои небольшие размеры. Во-первых, этот городок, расположенный между Женевским озером и горами, знаменит как бальнеологический курорт. Во-вторых, рядом с ним находится источник известной во всём мире минеральной воды «Эвиан».

Кроме того, здесь имеются помещения для симпозиумов и конференций. Несмотря на всю эту идиллию, слово «Эвиан» вызывает у евреев содрогание, поскольку именно там 80 лет назад прошла международная конференция по вопросам беженцев, ставшая символом равнодушного отношения мирового сообщества к судьбе евреев, подвергавшихся преследованиям в «Третьем рейхе».

Первоначально эту конференцию, созванную по инициативе президента США Франклина Д. Рузвельта, планировалось провести в Женеве, где располагалась штаб-квартира Лиги Наций. Однако правительство Швейцарии сочло её тему (проблема еврейских беженцев из Германии и Австрии) слишком щекотливой, поскольку не хотело портить отношения с нацистским режимом. Поэтому организаторам пришлось перенести конференцию в расположенный поблизости французский городок Эвиан.

6 июля 1938 года представители 32 государств и многочисленных благотворительных организаций собрались в Эвиане, чтобы в спокойной обстановке обсудить возможности

оказания помощи евреям, подвергавшимся опасности. Присутствовавшая на конференции в качестве наблюдателя от подмандатной Палестины Голда Меерсон (Голда Меир), через 30 лет ставшая премьер-министром Израиля, описала впоследствии свой гнев по поводу контраста между «красивым залом конференции» и масштабом человеческой трагедии, о которой шла речь. По подсчётам представителя Сохнута Артура Руппина, число еврейских беженцев из Германии и незадолго до этого присоединённой к «рейху» Австрии, а также евреев, подвергавшихся преследованиям в этих странах, которые нуждались в помощи, и прежде всего в возможности эмигрировать в безопасные страны за пределами Европы, составляло 300000 человек. Называлась также цифра 500000 человек. Эти цифры не учитывали миллионы евреев в других странах, которые летом 1938 года ещё не были оккупированы фашистской Германией.

Вкратце результаты Эвианской конференции сводились к следующему: представители стран-участниц – от Великобритании до Гватемалы, от Нидерландов до Никарагуа, от Дании до Доминиканской Республики, от США до Венесуэлы – отчётливо выразили своё сочувствие подвергавшимся опасности евреям и в то же время недвусмысленно заявили о том, их страны отказываются принять большое количество еврейских беженцев.

США заявили, что увеличат въездную квоту для беженцев из Герма-

нии, составляющую 27000 человек в год, однако при этом предложили сначала создать постоянную организацию, которая бы «исследовала» важнейшие аспекты данной проблемы. Представитель Великобритании сказал, что правительство Его Вели-

Конференция стала символом равнодушного отношения мирового сообщества к судьбе евреев.

чества готово в рамках своих ограниченных возможностей обсудить с другими странами вариант отправки беженцев в колонии. Франция указала на то, что уже приняла 200000 беженцев и несёт в связи с этим большие расходы. Австралия заявила, что предпочитает иммигрантов из Великобритании, а что касается других групп, то ни одной из них не может отдаваться предпочтение (как будто другим желающим въехать в эту страну грозила такая же участь, как и евреям). Можно привести множество таких примеров.

Интересное на первый взгляд предложение внесла Доминиканская Ре-

спублика, которая согласилась принять до 100000 евреев, если те обязуются заняться сельским хозяйством. В конечном итоге в Доминиканскую Республику на этих условиях въехало 500 человек. Большую помощь в этом им оказали американские евреи. Другие страны Латинской Америки выдвинули условие, что евреи могут приехать только при наличии у них капитала. Это требование не могли выполнить не только неимущие беженцы, но и те из ещё остававшихся в «Третьем рейхе» евреев, чьё имущество ещё не было полностью конфисковано, поскольку нацистские власти ввели запрет на вывоз капитала.

Результаты конференции были предельно скромными. Единственным конкретным шагом было создание межгосударственного комитета со штаб-квартирой в Лондоне, который должен был продолжить работу конференции. Успехи этого комитета, особенно после начала Второй мировой войны, практически полностью ограничивались помощью отдельным людям или небольшим группам беженцев. Лишь после войны благодаря финансовым средствам, выделенным правительствами союзнических стран, этот комитет смог развернуть свою деятельность, которая теперь уже была направлена не на спасение евреев, подвергавшихся преследованиям, а на то, чтобы в той или иной степени оказывать помощь людям, пережившим Холокост.

Спорным остаётся вопрос, насколько готовность международного сообщества принять значительное ко-

личество евреев способствовала бы их спасению. Даже сторонники иммиграции на гуманитарных основаниях наивно исходили из того, что это будет упорядоченный процесс, который займёт не один год. Такими темпами удалось бы достичь весьма скромных результатов, ведь уже в период с 1939 по 1941 год нацистская Германия покорилась почти всю Европу. С другой стороны, каждая спасённая от нацистской машины смерти человеческая жизнь была бы успехом.

Конференция в Эвиане чётко продемонстрировала нежелание мирового сообщества помочь евреям, которым угрожала опасность. Даже если принять во внимание, что в 1938 году нацисты ещё не приняли решение физически уничтожить евреев на всём континенте, положение евреев, которые подвергались преследованиям и изгнанию, было достаточно опасным, чтобы сделать очевидной необходимость принятия срочных мер по их спасению. Тем не менее для мирового сообщества это не было поводом предпринять действенные шаги. Те, кто надеялся на победу человечности, были разочарованы. Так, например, в ноябре 1938 года 3-й секретарь посольства США в Лондоне Теодор Акиллиз написал в меморандуме, адресованном начальству: «Можно по-разному относиться к евреям, однако страдания, выпавшие на долю этих людей, не могут не пробудить человеческие чувства даже у самых чёрствых». Очень скоро стало ясно, что он глубоко заблуждался. wst

Eheschein für Scheinehe

Das Jüdische Museum in Wien dokumentiert Schicksale von Jüdinnen, die sich durch Pro-Forma-Ehen vor den Nazis retten wollten

Von Heike Hausensteiner

Passierte es zu den Moralvorstellungen des gutbürgerlichen Milieus im Wien der Dreißigerjahre, eine Scheinehe einzugehen? Wohl kaum. Was aber, wenn die Pro-Forma-Verheiratung die Lebensrettung versprach? Mit genau solchen Fällen beschäftigt sich die im Jüdischen Museum Wien laufende Ausstellung „Verfolgt. Verlobt. Verheiratet. Scheinehen ins Exil“. Es sind Fälle, in denen österreichische Jüdinnen nach dem „Anschluss“ an Nazideutschland versuchten, sich mittels Scheinehe ins Exil – und vor dem Tod – zu retten.

Zu einem großen Teil beruht die Ausstellung auf den Forschungsergebnissen der Politikwissenschaftlerin Irene Messinger, die bei ihren Recherchen auf etwa 100 solcher Ehen gestoßen ist. Eine genaue Statistik gibt es nicht, zumal die Betroffenen manchmal über Jahrzehnte hinweg ihren damaligen Schritt verheimlichten. Manchen war es erst in den Achtzigerjahren, also fast ein halbes Jahrhundert später, möglich, darüber zu sprechen.

In der Schau werden – pars pro toto – 13 Einzelschicksale dargestellt, Schicksale von gebildeten berufstätigen Frauen der Wiener jüdischen Oberschicht, stark und mutig. Eine von ihnen war Elisa Springer (1918–2004). Sie stammte aus dem bürgerlichen Wiener Bezirk Josefstadt und hatte eine Ausbildung zur Englischlehrerin absolviert. Nach der Ermordung ihres Vaters im Konzentrationslager Buchenwald und der „Arisierung“ ihrer Wohnung heiratete sie 1939 den italienischen Juden Eliezer Alfassa. Die junge Frau hatte ihn über Freunde kennengelernt und er heiratete sie aus Hilfsbereitschaft – in der Wiener Hauptsynagoge, dem Stadttem-

pel. Die Hochzeit war unter der Bedingung genehmigt worden, dass Elisa innerhalb eines Monats aus Österreich ausreiste.

Ungarn bot Elisa Springer den ersten Zufluchtsort. Dann flüchtete sie weiter nach Italien, wurde jedoch verraten und 1944 nach Auschwitz gebracht. In Bergen-Belsen lernte sie Anne Frank kennen. Befreit wurde sie im Mai 1945 in Theresienstadt. Sie kehrte vorübergehend nach Wien zurück, ging dann wieder nach Italien und heiratete in die katholische Familie Sammarco in Apulien ein.

50 Jahre verschwieg Elisa Springer ihr Schicksal. „Selbst 50 Jahre reichen nicht aus, um Auschwitz zu vergessen“, sagt sie in einem Interview der Ausstellung in Wien. Erst im Jahr 2000 veröffentlichte die Seniorin mit Unterstützung ihres Sohnes Silvio Sammarco ihre Memoiren „Il silenzio dei vivi“ (Das Schweigen der Lebenden).

Ein anderes Schicksal: Die Violinistin Alma Rosé gehörte dem Wiener Musikadel an und war mütterlicherseits eine Nichte von Gustav Mahler. Ihre Patentante war Alma Mahler-Werfel, nach der sie ihren Vornamen erhalten hatte. 1932 gründete Alma Rosé das Salonorchester „Wiener Walzermädel“, mit dem sie internationale Erfolge feierte. Von 1934 bis 1938 veranstaltete sie im Ausland mehrere Konzerte aus Protest gegen das NS-Regime. 1939 flüchtete sie nach London dank finanzieller Unterstützung des ungarisch-jüdischen Violinisten Carl Fleisch. Im Jahr darauf tauchte sie in den Niederlanden unter. Als ihr 1942 die Deportation drohte, ging sie mit dem niederländischen Ingenieur Constant August van Leeuwen Boomkamp, ein Cousin



Ehe zum Schein: Anna Lelewer mit Donald Hutchison | Foto: H. Hauensteiner

des berühmten Cellisten Jan Carel van Leeuwen Boomkamp, eine Scheinehe ein – wenige Tage vor dem Termin, ab dem für solche „Mischehen“ von den Nationalsozialisten schwere Strafen auferlegt wurden.

Aus Angst suchte Alma Rosé im Sommer 1942 einen neuen Zufluchtsort in Frankreich, wo sie wenig später verhaftet und interniert wurde. Im Sommer 1943 erfolgte ihre Deportation nach Auschwitz. Dort leitete sie das „Mädchenorchester von Auschwitz“. Ensemblemitglieder waren etwa auch die Akkordeonistin Esther Bejarano, die Cellistin Anita Lasker sowie die Sängerin und Pianistin Fania Fénelon, die den Holocaust überlebten. Alma Rosé starb dagegen in Auschwitz-Birkenau – vermutlich aufgrund einer Lebensmittelvergiftung.

Mehrfach vertrieben wurde auch Hilde Zaloscer. Die in Bosnien geborene österreichische Kunsthistorikerin emigrierte 1936 nach Ägypten mit einem Visum für Hausangestellte. Bevor die Aufenthaltsgenehmigung abließ, schloss sie auf Anraten eines Freundes 1938 eine Pro-Forma-Ehe nach is-

lamischem Ritus mit einem Ägypter: für Geld. Für die Scheidung sollte der Mann ebenfalls bezahlt werden, allerdings starb er kurz nach der Hochzeit. 1947 wurde Hilde Zaloscer, internatio-

Manchen war es erst in den Achtzigerjahren möglich, über ihr Schicksal zu sprechen.

nale Expertin für koptische Kunst, an die Universität Alexandria berufen. Als 1967 der Sechs-Tage-Krieg ausbrach, musste sie als Jüdin Ägypten verlassen. Sie kehrte nach Wien zurück – und fühlte sich neuerlich heimatlos.

Auch die junge Tänzerin Anna Lelewer entkam der NS-Gefahr mit einem Dienstmädchenvisum – und zwar über Ägypten nach London. Als formaler

Ehemann fand sich der homosexuelle Donald Hutchison. Und weil sich das Schicksal auch in schweren Zeiten nicht immer ein Lächeln verkneifen kann, hätte der Bräutigam die Hochzeit beinahe verschlafen.

Eine andere Jüdin, die Tänzerin Stella „Mann“ Tuttmann, musste in ihrer Scheinehe Gewalt erleben. In Wien hatte sie eine Liebesbeziehung mit einem jugoslawischen Studenten, in dessen Heimat sie mittels eines gekauften Visums flüchtete. Aus Angst heiratete sie dort einen Freund ihres Freundes. Auf die sexuellen Übergriffe reagierte sie mit Flucht nach Belgien. Ab 1942 tauchte sie unter. „Ich konnte ja überall arbeiten“, erzählte sie 2003 in einem Interview. Nach der Heirat mit dem Briten Derrick Mott zog sie 1946 nach London und gründete das „Stella Mann College“, an dem bis heute Ballett und moderner Tanz unterrichtet wird. Sie starb mit 100 Jahren 2013 in London.

„Verfolgt. Verlobt. Verheiratet. Scheinehen ins Exil“, Museum Judenplatz, 1010 Wien Bis 7. Oktober 2018

Брак во спасение

В Венском еврейском музее проходит выставка, посвящённая судьбам еврейских женщин, которые пытались спастись от нацистов с помощью фиктивных браков **Хайке Хаузенштайнер**

Соответствовал ли фиктивный брак представлениям о морали венской буржуазии 30-х годов? Вряд ли. Но что, если фиктивный брак – это возможность спасти свою жизнь? Именно таким случаям и посвящена проходящая в Венском еврейском музее выставка «Преследование, обручение, замужество – Фиктивные браки как способ эмиграции». При этом речь идёт об австрийских еврейках, которые после насильственного присоединения Австрии к нацистской Германии пытались с помощью фиктивного брака бежать из страны и таким образом спасти себе жизнь.

Выставка основывается главным образом на результатах исследования политолога Ирены Мессингер, которая в ходе своей работы обнаружила около 100 таких случаев. Точных цифр не существует, тем более что женщины иногда на протяжении десятилетий скрывали этот шаг. Некоторые из них лишь в 80-е годы, то есть почти полвека спустя, нашли в себе силы рассказать об этом.

Выставка освещает эту тему на примере 13 биографий. Речь идёт об образованных, работающих, сильных и мужественных женщинах, принадлежавших к высшим слоям еврейского общества Вены. Одна из них – Элиза Шпрингер (1918 – 2004), родившаяся в благополучном районе Вены Йозефштадт и получившая диплом учителя английского языка. После того как её отец был убит в концлагере Бухенвальд, а квартира подвергнута так называемой аризации, Элиза в 1939 году вышла замуж за итальянского еврея Элиезера Альфасса, с которым она познакомилась через

своих друзей. Он женился на ней из желания помочь. Церемония бракосочетания прошла в Главной синагоге Вены. Власть дали разрешение на этот брак с условием, что Элиза в течение месяца покинет Австрию.

Первым прибежищем для неё стала Венгрия. Затем Элиза бежала в Италию, однако её выдвали и в 1944 году депортировали в Аушвиц. В концлагере Берген-Бельзен она познакомилась с Анной Франк. Её освободили в мае 1945 года в концлагере Терезиенштадт. Она на какое-то время вернулась в Вену, однако затем снова уехала в Италию, где в Апулии вышла замуж за католика по фамилии Саммарко.

На протяжении полувека Элиза скрывала своё прошлое. «Даже 50 лет мало, чтобы забыть Аушвиц», – сказала она в интервью, которое можно увидеть на выставке в Вене. Лишь в 2000 году она с помощью своего сына Сильвио Саммарко опубликовала свои мемуары «Il silenzio dei vivi» («Молчание живых»).

Ещё одна женщина, о которой рассказывает выставка – это скрипачка Альма Розе. Она принадлежала к музыкальной элите Вены и со стороны матери приходила к племяннице Густаву Малеру. Её крёстной была Альма Малер-Верфель, в честь которой она получила своё имя. В 1932 году она основала салонный оркестр «Девушки, играющие вальс», который пользовался успехом на международном уровне. В период с 1934 по 1938 год Розе организовала за границей ряд концертов в знак протеста против нацистского режима. В 1939 году она бежала в Лондон благодаря финансовой помощи венгерского ев-

рея, скрипача Карла Флеша. Спустя год она уехала в Нидерланды, где жила на нелегальном положении. В 1942 году в связи с угрозой депортации она вступила в фиктивный брак с нидерландским инженером по имени Констант Аугуст ван-Леуве-Бомкам, двоюродным братом которого был знаменитый виолончелист Ян Карел ван-Леуве-Бомкам. Это произошло за несколько дней до того, как нацисты ввели суровое наказание за заключение подобных смешанных браков.

Летом 1942 года Альма Розе, гонимая страхом, переехала во Францию, где спустя некоторое время её арестовали и интернировали. Летом 1943 года её депортировали в Аушвиц. Там она руководила «Женским оркестром Аушвица», членами которого были также аккордеонистка Эстер Беярано, виолончелистка Ани-та Ласкер, а также певица и пианистка Фаня Фенелон, которым удалось пережить Холокост. В отличие от них, Альме Розе выжить не удалось: она умерла в концлагере Аушвиц-Биркенау, вероятно, в результате пищевого отравления.

Многочисленные спасения бегством пришлось и австрийскому эксперту по истории искусства Хильде Залосцер, родившейся в Боснии. В 1936 году она иммигрировала в Египет с визой для домашней прислуги. До того как истёк срок действия её разрешения на пребывание, она по совету одного из друзей в 1938 году за деньги заключила фиктивный брак с египтянином по исламскому обряду. За развод её «муж» тоже должен был получить деньги, однако вскоре после свадьбы он умер. В 1947 году За-

лосцер, являвшаяся международным экспертом по коптскому искусству, стала профессором Александрийского университета. В 1967 году, после начала Шестидневной войны, ей пришлось покинуть Египет, поскольку она была еврейкой. Она вернулась в Вену, где вновь почувствовала себя человеком без родины.

Спасти бегством с помощью визы для прислуги удалось и молодой танцовщице Анне Лелевер, которая через Египет бежала в Лондон. Её фиктивным мужем согласился стать гомосексуалист Дональд Хатчисон. Тут не обошлось без комичной ситуации: жених чуть было не проспал собственное бракосочетание.

Ещё одна танцовщица, Стелла «Манн» Туттман, столкнулась в фиктивном браке с насилием. В Вене у

неё был роман с югославским студентом, на родину которого она бежала с помощью купленной визы. Там из страха она вышла замуж за его друга. Спасаясь от сексуальных домогательств, она бежала в Бельгию. В 1942 году Стелла ушла на нелегальное положение. «Я же могла работать где угодно», – рассказала она в интервью в 2003 году. Выйдя замуж за британца Деррика Мотта, в 1946 году она переехала в Лондон, где основала Колледж Стеллы Манн, в котором до сих пор преподают балет и современные танцы. Она умерла в 2013 году в Лондоне в возрасте 100 лет.

«Verfolgt. Verlobt. Verheiratet. Scheinehen ins Exil», Museum Judenplatz, 1010 Wien. Выставка продлится до 7 октября 2018 года.

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Redaktion:

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratderjuden.de

Gestaltung und Layout:

Marie-Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: zu/wf

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.

IMPRESSUM